

## Roof Prism Compact Binoculars

## 8 × 21 RC II WP

## 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

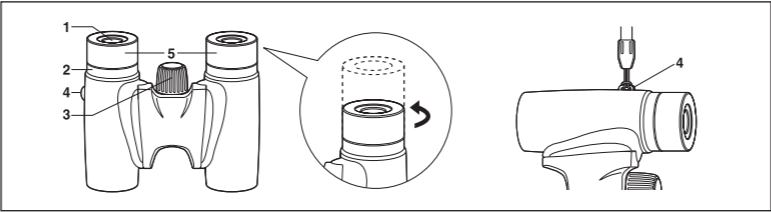
### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP

### Roof Prism Compact Binoculars

### 8 × 21 RC II WP

### 10 × 21 RC II WP



#### ⓘ ⚠警告

- 双眼鏡で太陽を見ると失明の恐れがあります。絶対にやめてください。
- 直射日光の当たる場所に放置しないでください。火災の恐れがあります。

#### ⓘ ⚠警告

- Never look directly into the sun with binoculars. Loss of vision may occur.
- Do not place the binoculars in a location subject to direct sunlight. Fire may result if this occurs.

#### ⓘ ⚠警告

- Never look directly into the sun with binoculars. Loss of vision may occur.
- Do not place the binoculars in a location subject to direct sunlight. Fire may result if this occurs.

#### ⓘ ⚠警告

- Ne jamais observer directement le soleil avec vos jumelles. Vous risquez de vous abîmer gravement la vue.
- Ne jamais laisser vos jumelles en plein soleil. Vous risquez de déclencher un feu.

#### ⓘ ⚠警告

- Never look directly into the sun with binoculars. Loss of vision may occur.
- Do not place the binoculars in a location subject to direct sunlight. Fire may result if this occurs.

#### ⓘ ⚠警告

- Niemals mit dem Fernglas direkt in die Sonne sehen. Dies kann Blindheit hervorrufen.
- Das Fernglas nicht an einen Ort mit direkter Sonneneinstrahlung legen, da dies Feuer verursachen kann.

#### ⓘ ⚠警告

- Never look directly into the sun with binoculars. Loss of vision may occur.
- Do not place the binoculars in a location subject to direct sunlight. Fire may result if this occurs.

#### ⓘ ⚠警告

- Si mira al sol directamente a través de los binoculares puede sufrir daño a su vista. No mire nunca directamente el sol.
- No coloque los binoculares en un lugar sometido a la luz solar directa. Si lo hiciese, podría producirse un incendio.

#### ⓘ ⚠警告

- Pode ocorrer perda de visão no caso de usar os binóculos para observar o sol. Nunca olhe diretamente para o sol.
- Não deixe os binóculos num local sujeito a luz direta do sol. Há possibilidades de o aparelho pegar fogo, se isto ocorrer.

#### ⓘ ⚠Avvertenza

- Se si osserva il sole con il binocolo, c'è il pericolo di perdere la vista. Non guardare mai il sole direttamente con il binocolo.
- Non collocare il binocolo in luoghi esposti alla luce solare diretta, perché ciò potrebbe essere causa di incendi.

#### ⓘ ⚠警告

- 若用望遠鏡觀看太陽，可能會引致失明，請切勿對著太陽觀看！
- 請勿將望遠鏡放置在有直射陽光的地方，以免發生火災。

#### ⓘ ⚠警告

- 若用望遠鏡觀看太陽，可能會引致失明，請切勿對著太陽觀看！
- 請勿將望遠鏡放置在有直射陽光的地方，以免發生火災。

#### ⓘ ⚠警告

- 若用望遠鏡觀看太陽，可能會引致失明，請切勿對著太陽觀看！
- 請勿將望遠鏡放置在有直射陽光的地方，以免發生火災。

##### 各部名称

- 接眼レンズ
  - 視度調節リング
  - ピント調節ダイヤル
  - ストラップ取り付け部
  - 目当てリング
- ※ 眼鏡使用時は収納状態で、裸眼時は引き出してご使用ください。

##### Names of parts

- Eyepiece
  - Diopter Adjustment Control
  - Focus Dial
  - Strap Mount
  - Eye Cup
- For use with glasses, keep the eye cups stored, and extend them for use without glasses.

##### Nom des pièces

- Lentille de l'oculaire (pupille de sortie)
  - Commande de réglage dioptrique
  - Molette de mise au point
  - Oeillet de courroie
  - Oeilleton
- Pour une utilisation avec des lunettes, laissez l'oeilleton replié et dépliez-le pour une utilisation sans lunettes.

##### Namen der Teile

- Okular
  - Dioptrle-Korrektur
  - Schärfe-Einstellung
  - Befestigungsöse für Trageriemen
  - Gummiaugenmuschel
- Für Verwendung mit einer Brille die Gummiaugenmuscheln eingeklappt lassen und sie für Verwendung ohne Brille herausfalten.

##### Nomenclatura de partes

- Ocular
  - Control de ajuste de dioptría
  - Disco de enfoque
  - Montaje de correa
  - Tapa ocular
- Deje las tapas oculares guardadas si lleva gafas, y extiéndalas cuando no lleve gafas.

##### Descrição dos componentes

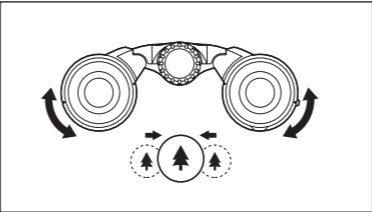
- Ocular
  - Controle de ajuste de dioptria
  - Dial de foco
  - Suporte para a alça
  - Anel da ocular
- Para usá-lo com óculos, guarde os anéis das oculares e estenda-os para utilizá-lo sem os óculos.

##### Nomi delle parti

- Oculare
  - Comando di regolazione diottrica
  - Rotella per la messa a fuoco
  - Attacco per la cinghia
  - Paraocchio
- Per l'uso con occhiali: conservare i paraocchi riposti ed allungarli per l'uso senza occhiali.

##### 各部名稱

- 目鏡
  - 能見度調節旋鈕
  - 焦點調節盤
  - 背帶安裝部位
  - 眼罩
- 帶著眼鏡時可將眼罩翻折起來使用；未戴眼鏡時可將眼罩拉出來使用。



#### 1. 眼幅を自分の眼に合わせます。

キャップをはずし、双眼鏡を両手で持っでのぞきながらゆっくりと図のように動かして、両眼の視野がほぼ一致するように調節します。

#### 2. 目標物を決め、左眼でピントを合わせます。

左眼だけで左側接眼レンズをのぞきながらピント調節ダイヤルを回し、目標物がはっきり見えるようにピントを合わせます。

#### 3. 右眼で視度調節をします。

右眼だけで右側接眼レンズをのぞきながら視度調節リングを回し、同じ目標物がはっきり見えるようにします。

#### 4. 見たいものにピントを合わせます。

両眼でのぞき、ピント調節ダイヤルを回して見たいものがはっきり見えるようにします。

#### 5. 両眼で視度調節をします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

#### 6. 両眼で目標物をのぞきながら視度調節をします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

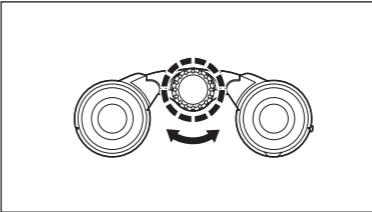
両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。



#### 1. 眼幅を自分の眼に合わせます。

キャップをはずし、双眼鏡を両手で持っでのぞきながらゆっくりと図のように動かして、両眼の視野がほぼ一致するように調節します。

#### 2. 目標物を決め、左眼でピントを合わせます。

左眼だけで左側接眼レンズをのぞきながらピント調節ダイヤルを回し、目標物がはっきり見えるようにピントを合わせます。

#### 3. 右眼で視度調節をします。

右眼だけで右側接眼レンズをのぞきながら視度調節リングを回し、同じ目標物がはっきり見えるようにします。

#### 4. 見たいものにピントを合わせます。

両眼でのぞき、ピント調節ダイヤルを回して見たいものがはっきり見えるようにします。

#### 5. 両眼で視度調節をします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

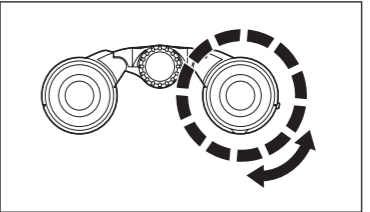
両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。

両眼で目標物をのぞきながら視度調節リングを回し、目標物がはっきり見えるようにします。



#### 1. 眼幅を自分の眼に合わせます。

キャップをはずし、双眼鏡を両手で持っでのぞきながらゆっくりと図のように動かして、両眼の視野がほぼ一致するように調節します。

#### 2. 目標物を決め、左眼でピントを合わせます。

左眼だけで左側接眼レンズをのぞきながらピント調節ダイヤルを回し、目標物がはっきり見えるようにピントを合わせます。

</

### JP 取り扱い上のご注意

- ホコリはブロワーで払い、清潔な布で軽く拭いてください。レンズの汚れは、市販のレンズクリーナーを布等に含ませて拭き取ってください。有機溶剤などを使わないでください。
- 長時間使用しない時は高温・多湿を避け、風通しのよい場所に置いてください。
- 落としたり、ぶつけたりなど強い衝撃を与えないでください。
- 必要以上に無理な力をかけないでください。
- 万一故障が生じた場合はオリンパスサービスステーションにお持ちください。

### EN Care And Storage

- Remove any dust with a blower, and wipe gently with a clean cloth. When the lenses are stained,wipe it with a cloth, etc., moistened with a commercially available lens cleaner. Do not use thinner, benzine or organic solvents to clean the binoculars.
- When the binoculars are not to be used for an extended period of time, store them in a well-ventilated place, avoiding high temperature and humidity.
- Avoid strong impacts caused by bumping or dropping the binoculars
- Do not apply excessive force to the binoculars.
- Bring your binoculars to the Olympus service station whenever it is damaged or malfunctions.

### FR Entretien et rangement

- Retirer toute poussière avec un pinceau soufflant, et essuyer doucement avec un chiffon propre. Si les lentilles sont sales, essuyer avec un chiffon humidifié avec un produit nettoyant pour objectif. Ne pas utiliser de diluant, de benzine ou de solvants organiques pour nettoyer les jumelles.
- Si vous n'utilisez pas vos jumelles pendant une longue période, rangez-les dans un endroit bien aéré, à l'abri de l'humidité et des fortes températures.
- Eviter les chocs violents (coups, chute, etc.)
- Ne pas forcer excessivement sur vos jumelles pour régler l'écart inter-pupillaire ou pour les replier.
- Apportez vos jumelles à un centre de service après-vente Olympus si elles sont endommagées ou qu'elles présentent une anomalie de fonctionnement.

### DE Pflege und Lagerung

- An den Linsen befindlichen Staub mit einem Blasebalg entfernen und mit einem weichen Tuch reinigen. Bei Fingerabdrücken usw. mit einem weichen Tuch, das mit Linsenreinigungsflüssigkeit getränkt ist (im Fachhandel erhältlich), säubern. Zur Reinigung des Fernglases niemals Farbverdünner, Benzin oder organische Lösungsmittel verwenden.
- Wird das Fernglas längere Zeit nicht gebraucht, an einem gut belüfteten, kühlen und trockenen Ort aufbewahren.
- Das Fernglas keinen heftigen Erschütterungen aussetzen.
- Beim Zusammenklappen des Fernglases keine Gewalt anwenden!
- Bringen Sie Ihr Fernglas zu einem Olympus-Kundendienstgeschäft, wenn es beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.

### ES Cuidados y almacenamiento

- Limpie el polvo con un soplador y frote suavemente con un paño limpio. Cuando los lentes estén manchados, límpielos con un paño, etc. humedecido con un limpiador de lentes disponible en los comercios. No utilice disolvente o bencina orgánicos para limpiar los binoculares.
- Cuando no utilice los binoculares por mucho tiempo, guárdelos en un lugar bien ventilado, evitando alta temperatura y humedad.
- Evite los impactos fuertes por golpes o caídas.
- No los fuerce demasiado al plegarlos.
- Si los binoculares están dañados o funcionan mal, llévelos a un centro de reparación de Olympus.

### PT Cuidados e armazenamento

- Retire toda a poeira com um assoprador e limpe com um pano limpo. Se as lentes estiverem manchadas, limpe-as com um pano umedecido com um líquido limpador de lentes do tipo disponível no comércio. Não use dissolventes, benzina ou solventes orgânicos para limpar os binóculos.
- Quando os binóculos não estiverem sendo usados por um período longo de tempo, guarde-os num local bem ventilado, evitando altas temperaturas e umidade.
- Evite fortes impactos causados por batidas ou quedas dos binóculos.
- Não aplique força excessiva nos binóculos.
- Sempre que seus binóculos estiverem danificados ou não estejam funcionando direito, leve-os ao posto de assistência técnica da Olympus.

### IT Cura e deposito

- Eliminare eventuali tracce di polvere con un soffietto, e passare delicatamente il binocolo con un panno pulito. Quando le lenti sono sporche, passale con un panno imbevuto di un pulitore per lenti reperibile in commercio. Non usare diluente, benzina o solventi organici per pulire il binocolo.
- Quando si prevede di non usare il binocolo per un lungo periodo di tempo, riporlo in un luogo ben ventilato, evitando l'esposizione a temperature o umidità elevata.
- Evitare forti impatti causati da urti o cadute del binocolo.
- Non esercitare una forza eccessiva sul binocolo.
- Portare il binocolo ad un centro di assistenza Olympus nel caso in cui ha subito danni o quando si verificano problemi di funzionamento.

#### CT 使用上の注意事項

- 請用氣吹吹掉附著在目鏡及前板上的灰塵，然後用清潔的軟布輕輕擦拭。若目鏡臟了，請在軟布上蘸上市場上銷售的鏡頭清潔劑，然後用軟布擦去污垢。請不要使用有機溶劑。
- 長期不用時，請放置於通風的地方，避免讓其受到高溫、高濕。
- 請不要讓其跌落或受到碰撞及諸如此類的猛烈沖擊。
- 請不要給鏡身施加過大的壓力。
- 萬一發生故障，請拿到 OLYMPUS 維修站進行修理。

項目	仕 様	
名称	RC II WP	
形式	ダハプリズム・センターフォーカス式 2軸 防水双眼鏡	
倍率	8 倍	10 倍
対物レンズ有効径	Ø21mm	Ø21mm
射出瞳径	Ø2.6mm	Ø2.1mm
実視界	6.3°	5.1°
1000mにおける視野	110m	89m
明るさ	6.8	4.4
アイレリーフ	11.5mm	9.5mm
視度調整範囲	± 2m <sup>-1</sup> 以上	
眼幅調整範囲	37 ～ 72mm	
最短合焦距離	3m ～ ∞	
質量	215g	
幅（眼幅最大時）	107mm	
長さ（収納時）	88mm	
厚さ（眼幅最大時）	38mm	
レンズ構成及び枚数	接眼 2 群 3 枚 / 対物 1 群 2 枚	接眼 2 群 3 枚 / 対物 1 群 2 枚
コーティング	接眼・対物レンズ各 1 面マルチコーティング、他 単層コーティング	
主な特徴	■防水機能（JIS 保護等級 7 級相当）1m5 分	

### EN

Item	SPECIFICATIONS	
Model	RC II WP	
Type	Roof Prism, Center Focus Type Biaxial Waterproof Binoculars	
Magnification	8x	10x
Effective Diameter of Objective Lens	Ø21mm (0.83in)	Ø21mm (0.83in)
Diameter of Exit Pupil	Ø2.6mm (0.1in)	Ø2.1mm (0.08in)
Actual Field of View	6.3°	5.1°
Field At 1000m (Field At 1094 yard)	110m (360ft)	89m (291ft)
Brightness	6.8	4.4
Eye-Relief	11.5mm (0.45in)	9.5mm (0.37in)
Diopter Adjustment Range	Over ± 2m <sup>-1</sup>	
Eye Interval Adjustment Range	37 – 72mm (1.5 – 2.8in)	
Near Focus Distance	3m – ∞ (3ft – ∞)	
Weight	215g (7.5oz)	
Width (At maximum eye interval)	107mm (4.2in)	
Length (When the eye cups are pushed in)	88mm (3.5in)	
Thickness (At maximum eye interval)	38mm (1.5in)	
Lens Composition	<p>Eyepiece: 3 elements in 2 groups</p> <p>Objective: 2 elements in 1 group</p>	<p>Eyepiece: 3 elements in 2 groups</p> <p>Objective: 2 elements in 1 group</p>
Coating	Multi-coating for eyepiece and objective lens, single layer coating for other	
Main Features	■ 1m Waterproof 5 minutes (IPx7)	

### FR

Article	CARACTERISTIQUES	
Modèle	RC II WP	
Type	Jumelles biaxiales étanches à prisme en toit et mise au point centrale	
Grossissement	8x	10x
Diamètre effectif de la pupille d'entrée	Ø21mm	Ø21mm
Diamètre de la pupille de sortie	Ø2,6mm	Ø2,1mm
Angle de champ réel	6,3°	5,1°
Champ perçu à 1000 m	110m	89m
Luminosité	6,8	4,4
Dégagement oculaire	11,5mm	9,5mm
Correction dioptrique	Plus de ± 2m <sup>-1</sup>	
Plage de réglage d'écart inter-pupillaire	37 – 72mm	
Distance de mise au point rapprochée	3m – ∞	
Poids	215g	
Largeur (À l'écart inter-pupillaire maximum)	107mm	
Longueur (quand les ceilleons d'oculaire sont rentrés)	88mm	
Epaisseur (À l'écart inter-pupillaire maximum)	38mm	
Composition des lentilles	<p>Oculaire<span> </span>: 3 éléments en 2 groupes</p> <p>Objectif<span> </span>: 2 éléments en 1 groupe</p>	<p>Oculaire<span> </span>: 3 éléments en 2 groupes</p> <p>Objectif<span> </span>: 2 éléments en 1 groupe</p>
Revêtement	Revêtement multicouche pour l'oculaire et la pupille d'entrée, revêtement monocouche pour le reste	
Caractéristiques principales	■ Étanche à 1m 5 minutes (IPx7)	

Punkt	Technische Daten	
Modell	RC II WP	
Typ	Dachkantprismen, Zentralfokusmodell Zweiachsiges Wasserdichtes Fernglas	
Vergrößerung	8x	10x
Wirksamer Durchmesser der Objektivlinse	Ø21mm	Ø21mm
Durchmesser der Okularlinse	Ø2,6mm	Ø2,1mm
Tatsächliches Gesichtsfeld	6,3°	5,1°
Feld bei 1000 m	110m	89m
Helligkeit	6,8	4,4
Augenpunkt	11,5mm	9,5mm
Dioptrie-Einstellbereich	Mehr als ± 2m <sup>-1</sup>	
Augenabstand-Einstellbereich	37 – 72mm	
Nahscharfeinstellungsentfernung	3m – ∞	
Gewicht	215g	
Breite (bei maximalem Augenabstand)	107mm	
Länge (bei eingeschobenen Augenmuscheln)	88mm	
Höhe (bei maximalem Augenabstand)	38mm	
Linsenaufbau	<p>Okular: 3 Elemente in 2 Gruppen</p> <p>Objektiv: 2 Elemente in 1 Gruppe</p>	<p>Okular: 3 Elemente in 2 Gruppen</p> <p>Objektiv: 2 Elemente in 1 Gruppe</p>
Beschichtung	Mehrschichtige Vergütung für Okular und Objektivlinse, einschichtige Vergütung für Sonstige	
Hauptmerkmale	■ 1m Wasserdicht 5 Minuten (IPx7)	

### ES

Item	ESPECIFICACIONES	
Modelo	RC II WP	
Tipo	Binoculares biaxiales impermeables de tipo de enfoque central y prisma techo	
Aumentos	8x	10x
Diámetro efectivo del objetivo	Ø21mm	Ø21mm
Diámetro de la pupila de salida	Ø2,6mm	Ø2,1mm
Campo de visión real	6,3°	5,1°
Campo a 1000 m	110m	89m
Brillo	6,8	4,4
Extracción pupilar	11,5mm	9,5mm
Margen de ajuste dióptrico	Más de ± 2m <sup>-1</sup>	
Margen de ajuste de la separación entre ojos	37 – 72mm	
Distancia de enfoque próxima	3m – ∞	
Peso	215g	
Anchura (Con una separación máxima entre ojos)	107mm	
Longitud (Con las ojeras introducidas)	88mm	
Grosor (Con una separación máxima entre ojos)	38mm	
Composición del objetivo	<p>Ocular: 3 elementos en 2 grupos</p> <p>Objetivo: 2 elementos en 1 grupo</p>	<p>Ocular: 3 elementos en 2 grupos</p> <p>Objetivo: 2 elementos en 1 grupo</p>
Revestimiento	Revestimiento múltiple para oculares y objetivos, una capa de revestimiento para el resto	
Características principales	■ 1m de impermeabilidad al agua durante 5 minutos (IPx7)	

### PT

Item	Especificações	
Modelo	RC II WP	
Tipo	Prisma de teto, tipo foco central binóculos biaxiais impermeáveis	
Ampliação	8x	10x
Diâmetro Efetivo da Objetiva	Ø21mm	Ø21mm
Diâmetro da Pupila de Saída	Ø2,6mm	Ø2,1mm
Campo de Visão Real	6,3°	5,1°
Campo em 1.000 m	110m	89m
Brilho	6,8	4,4
Distância da pupila de saída até a ocular	11,5mm	9,5mm
Faixa de Ajuste de Dioptria	Acima de ± 2m <sup>-1</sup>	
Faixa de Ajuste do Intervalo entre os Olhos	37 – 72mm	
Distância Quase Focal	3m – ∞	
Peso	215g	
Largura (No intervalo máximo entre os olhos)	107mm	
Comprimento (quando os anéis das oculares estiverem para dentro)	88mm	
Espessura (No intervalo máximo entre os olhos)	38mm	
Composição da objetiva	<p>Óculos: 3 elementos in 2 grupos</p> <p>Objetiva: 2 elementos em 1 grupo</p>	<p>Óculos: 3 elementos in 2 grupos</p> <p>Objetiva: 2 elementos em 1 grupo</p>
Revestimento	Revestimento de camada múltipla para as oculares e objectivas, revestimento de camada única para o resto	
Características Principais	■ 1m impermeável 5 minutos (IPx7)	

Voca	CARATTERISTICHE TECNICHE	
Modello	RC II WP	
Tipo	Binocolo a prisma, con messa a fuoco centrale, biassiale e impermeabile	
Ingrandimento	8x	10x
Diametro medio della lente obiettivo	Ø21mm	Ø21mm
Diametro della pupilla di uscita	Ø2,6mm	Ø2,1mm
Campo visivo effettivo	6,3°	5,1°
Campo a 1000 m	110m	89m
Luminosità	6,8	4,4
Sollievo oculare	11,5mm	9,5mm
Gamma per la regolazione diottrica	Maggiore di ± 2m <sup>-1</sup>	
Gamma per la regolazione della distanza fra gli occhi	37 – 72mm	
Vicino alla distanza focale	3m – ∞	
Peso	215g	
Larghezza (A distanza fra gli occhi massima)	107mm	
lunhezza (Con i paraocchi rientrati)	88mm	
Spessore (A distanza fra gli occhi massima)	38mm	
Composizione dell'obiettivo	<p>Oculare: 3 elementi in 2 gruppi</p> <p>Obiettivo: 2 elementi in 1 gruppo</p>	<p>Oculare: 3 elementi in 2 gruppi</p> <p>Obiettivo: 2 elementi in 1 gruppo</p>
Trattamento antiriflesso	Trattamento antiriflesso multistrato per mirino e lente obiettivo, trattamento antiriflesso a uno strato per i restanti.	
Principali caratteristiche	■ Impermeabile a 1m per 5 minuti (IPx7)	

### CT

項目	規 格	
機種	RC II WP	
式樣	屋脊稜鏡・中央聚焦型防水雙筒望遠鏡	
放大倍率	8 倍	10 倍
物鏡的有效直徑	Ø21mm	Ø21mm
出射光瞳直徑	Ø2.6mm	Ø2.1mm
視角	6.3°	5.1°
1000 米處的視角	110m	89m
亮度	6.8	4.4
眼點	11.5mm	9.5mm
能見度調節範圍	±2m <sup>-1</sup> 以上	
眼距調節範圍	37 – 72mm	
最近調焦距離	3m – ∞	
重量	215g	
寬（眼幅最大時）	107mm	
長（眼罩推入時）	88mm	
厚（眼幅最大時）	38mm	
鏡頭之構成及枚數	<p>目鏡：2 群 3 枚</p> <p>物鏡：1 群 2 枚</p>	<p>目鏡：2 群 3 枚</p> <p>物鏡：1 群 2 枚</p>
鏡頭之被膜加工	目鏡・物鏡各單面多層鍍膜，其餘單層鍍膜	
主要特色	■ 1 米 5 分鐘防水 (IPx7)	